

DECLARATION

DÉCLARATION

ERKLÄRUNG

DECLARACIÓN

Declaration

International Union of Forestry
Research Organizations
IUFRO
XX World Congress
6-12 August 1995
Tampere, Finland

Considerations

At the approach of a new century, humankind is faced by profound political, socio-economic and environmental changes. The world is made "smaller" through more firmly linked economies and rapid communications. Increasing global populations are straining the productive capacities and health of forests and associated ecosystems.

Management of plantation and second growth forests has become more efficient. On the other hand, concerns related to natural forests are increasing in importance. These concerns include the rapid destruction and fragmentation of forests directly by fire and biological agents, and indirectly by population pressures and macroeconomic policies; the increasing loss of biodiversity; the effects of air pollution and climate change; and, the need for environmentally sound use of forests and forest products.

If critical environmental, social and economic global needs are to be met, today and in the future, forestry research requires more effective use and exchange of information between stakeholders, more interdisciplinary collaboration, and committed global partnerships. Enhanced scientific effort for sustainable forest management must work with reduced overall resources, while recognizing increasingly complex societal roles and needs.

Resolutions

The following Resolutions of the XX IUFRO Congress are addressed to all member organizations, whether government or private.

1. Recognizing the need to support the maintenance and enhancement of well-targetted forestry and forest products research, this Congress resolves:

To encourage research on global climate change; restoration of degraded lands; the extent, productivity and health of forests; systems and measures of sustainability and biodiversity; socio-economic, cultural, and institutional dimensions of resource management; forest products and harvesting technology; and, the relationship between agriculture and forestry.

2. Recognizing the need for the expansion of research capacity, especially in developing countries, this Congress resolves:

To enhance training programmes, data sharing, technology transfer and scientific capability. The Special Programme for Developing Countries will be a key vehicle for such efforts.

3. Recognizing the benefit of broader partnerships for enhanced research efficiency and from improved communications between the scientific and general communities, this Congress resolves:

To maintain IUFRO's primary role of networking among members, while increasing the intensity and frequency of interdisciplinary collaboration within the Union, and with other organizations and groups outside the Union.

To seek to increase IUFRO member participation in Latin American, North African, Middle Eastern, Eastern European and Asian Pacific regions.

To decentralize scientific cooperation and information sharing through a variety of national and regional mechanisms, such as the Forestry Information Network for Latin America and the Caribbean, and the Forestry Research Network for Sub-Saharan Africa; newsletters in appropriate languages; interdisciplinary symposia; and, the creation of informal IUFRO affiliations similar to FORSPA and IUFRO - Japan.

To encourage use of innovative technology to increase data sharing and research efficiency, and to optimize timely delivery of research information to the widest array of users by projects such as the Sylvavoc project.

4. Recognizing the benefits of more policy- and problem- oriented research, this Congress resolves:

To use, where appropriate, Task Forces and other mechanisms to deliver integrated analyses of specific, interdisciplinary research issues.

To emphasize research in economic and social sciences, with particular concern for the roles and needs of forest dwellers, women and children.

To study how to develop acceptable solutions when social, economic and environmental demands are in conflict.

DÉCLARATION

Union Internationale des Instituts
de Recherches Forestières
IUFRO
XX Congrès Mondial
6-12 Aout 1995
Tampere, Finland

Considérations

A l'approche du XXIème siècle, l'humanité est confrontée à des changements profonds sur le plan politique, socio-économique et sur celui de son environnement. Le monde est devenu "plus petit" grâce à des liens économiques plus forts et des moyens de communication plus rapides. L'augmentation de la population mondiale représente un défi pour les capacités de production de la forêt, pour sa santé et pour celle des écosystèmes correspondants.

La gestion des peuplements régénérés artificiellement ou naturellement est devenue plus efficace. Mais, les préoccupations concernant les forêts naturelles ne cessent de s'accroître. Ces préoccupations portent sur la destruction rapide et la fragmentation des forêts causées directement par le feu, les agents biotiques et indirectement par la pression démo-graphique et la politique macroéconomique, sur l'érosion permanente de la biodiversité, sur les effets de la pollution atmosphérique et du changement climatique ainsi que sur la nécessité d'une utilisation raisonnée des forêts et des produits forestiers du point de vue de leur impact sur le milieu.

Pour répondre aux questions actuelles et futures de tous les pays du monde qu'elles soient d'ordre social ou économique ou qu'elles concernent l'environnement, la recherche forestière doit chercher à fédérer tous ses acteurs, à développer la coopération interdisciplinaire et à favoriser le partenariat. Enfin, l'accroissement des connaissances au profit d'une production soutenue de la forêt doit répondre à des questions de plus en plus complexes, notamment sur le plan social, tout en étant soutenue par des moyens en diminution permanente.

Résolutions

Les Résolutions du XXème Congrès de l'IUFRO s'adressent à toutes ses Institutions membres, du secteur public comme du secteur privé:

1. Reconnaissant la nécessité de maintenir et de renforcer la recherche appliquée à la forêt et aux produits forestiers, le Congrès s'engage à:

encourager la recherche portant sur le changement climatique global, la restauration des terrains dégradés, l'inventaire, la productivité et la santé des forêts, les indicateurs et les méthodes d'évaluation de production durable et de biodiversité, les aspects socio-économiques, culturels et institutionnels de la gestion des ressources, les produits forestiers et les techniques de récolte, ainsi que les relations entre l'agriculture et la forêt.

2. Reconnaissant la nécessité d'accroître le potentiel de recherche, surtout dans les pays en développement, le Congrès s'engage à:

renforcer les programmes de formation, le partage des données, le transfert de technologie et la capacité scientifique des équipes de recherche. Le Programme spécial pour les pays en développement sera le principal véhicule de ces efforts.

3. Reconnaissant l'intérêt de l'extension du partenariat pour améliorer l'efficacité de la recherche et d'une meilleure communication entre la communauté scientifique et l'extérieur, le Congrès s'engage à:

conserver le rôle originel de l'IUFRO qui est de fonctionner en réseau, mais aussi intensifier la coopération inter-disciplinaire, au sein de l'Union et avec des organisations et des groupes extérieurs .

augmenter la participation de membres de l'IUFRO en Amérique latine, en Afrique du Nord, au Moyen Orient, en Europe de l'Est et dans les pays du Pacifique.

décentraliser la coopération scientifique et les échanges d'information à travers diverses initiatives nationales et régionales, telles que le réseau d'information forestière pour l'Amérique latine et les Caraïbes et le réseau de recherche forestière pour l'Afrique sub-saharienne, les bulletins d'information dans les différentes langues régionales, les symposium interdisciplinaires et la création de structures affiliées à l'IUFRO telles que le FORSPA ou l'IUFRO Japon.

encourager l'utilisation de nouvelles technologies pour augmenter les capacités d'échange de données et l'efficacité de la recherche et pour accélérer la diffusion des résultats de la recherche vers un plus grand nombre d'utilisateurs, notamment par des projets comme le projet Sylvavoc.

4. Reconnaissant les bénéfices d'une recherche adaptée à la demande sociale, le Congrès s'engage à:

mettre en place, en tant que de besoin, des Groupes spéciaux d'intervention et autres initiatives destinées à fournir des synthèses sur des thèmes de recherche interdisciplinaire portant sur des points particuliers.

encourager la recherche en sciences économiques et sociales avec un intérêt particulier pour le rôle et les besoins des habitants de la forêt, des femmes et des enfants.

étudier comment proposer des solutions en cas de conflit entre la demande sociale, les nécessités économiques et la protection du milieu.

ERKLÄRUNG

Internationaler Verband Forstlicher
Forschungsanstalten
IUFRO
XX Weltkongreß
6.-12. August 1995
Tampere, Finland

Erwägungen

An der Schwelle eines neuen Jahrhunderts steht die Menschheit vor tiefgreifenden politischen, sozio-ökonomischen und ökologischen Veränderungen. Durch stärkere wirtschaftliche Verflechtung und schnellere Kommunikation ist die Welt "kleiner" geworden. Steigende Bevölkerungszahlen belasten die Produktionskapazität und Gesundheit der Wälder und der mit ihnen verbundenen Ökosysteme.

Während Forstplantagen und Wirtschaftswälder an Effizienz gewinnen, haben sich die Probleme im Zusammenhang mit Naturwäldern verschärft. Hierzu gehören die rasche, direkt durch Feuer und biologische Ursachen und indirekt durch den Bevölkerungsdruck und die Makroökonomie verursachte Zerstörung und Fragmentierung der Wälder, der zunehmende Verlust der Artenvielfalt, die Auswirkungen der Luftverschmutzung und der Klimaänderung sowie die Notwendigkeit einer umweltverträglichen Nutzung des Waldes und seiner Produkte.

Um heute und in Zukunft den weltweit entscheidenden ökologischen, gesellschaftlichen und wirtschaftlichen Bedürfnissen zu entsprechen, bedarf die forstliche Forschung eines effektiveren Informationsaustauschs zwischen den betroffenen Personen oder Gruppen, intensiverer interdisziplinärer Zusammenarbeit und engagierter internationaler Partnerschaften. Die Rahmenbedingungen für die verstärkten Bemühungen der Wissenschaft um eine nachhaltige Bewirtschaftung des Waldes sind geringere Mittel, doch komplexere gesellschaftliche Anforderungen und Erwartungen eines immer größeren Personenkreises.

Entschlüsse

Die folgenden Resolutionen des XX. IUFRO-Weltkongresses richten sich an alle Mitgliedsorganisationen, unabhängig davon, ob es sich um staatliche oder private Institutionen handelt.

1. In der Erkenntnis, daß die Erhaltung und Verstärkung zielgerichteter Forschung in den Bereichen Forstwirtschaft und Forstprodukte unterstützt werden muß, beschließt dieser Kongreß,

die Forschung zu unterstützen in den Bereichen globale Klimaänderung, Wiederherstellung degradierter Flächen, Umfang, Produktivität und Gesundheit des Waldes, Systeme und Maßnahmen zur Nachhaltigkeit und Artenvielfalt, sozio-ökonomische, kulturelle und institutionelle Aspekte der Bewirtschaftung von Ressourcen, forstliche Produkte und Erntetechniken sowie Verbindung zwischen Land- und Forstwirtschaft.

2. In der Erkenntnis, daß die Forschungskapazität insbesondere der Entwicklungsländer gesteigert werden muß, beschließt dieser Kongreß,

Ausbildungsprogramme, den Informationsaustausch, den Technologietransfer und den Ausbau wissenschaftlicher Kapazitäten zu fördern. Das Sonderprogramm für Entwicklungsländer wird hierbei eine wichtige organisatorische Rolle spielen.

3. In der Erkenntnis, daß breitgefächerte Partnerschaften und verbesserte Kommunikation zwischen wissenschaftlichen und nichtwissenschaftlichen Gruppen für höhere Forschungseffizienz von Nutzen sind, beschließt dieser Kongreß,

als Hauptaufgabe der IUFRO den wechselseitigen Informationsfluß zwischen den Mitgliedern beizubehalten und zugleich Intensität und Häufigkeit der interdisziplinären Zusammenarbeit innerhalb des Verbands sowie mit Organisationen und Gruppen außerhalb des Verbands zu steigern, die Beteiligung der IUFRO-Mitglieder in Lateinamerika und Nordafrika, im Nahen Osten, in Osteuropa sowie im asiatischen und pazifischen Raum zu fördern, die wissenschaftliche Zusammenarbeit und den Daten austausch durch verschiedene nationale und regionale Mechanismen zu dezentralisieren, zum Beispiel durch das Forstinformationsnetz für Lateinamerika und den karibischen Raum, das Forstliche Forschungsnetz für afrikanische Länder südlich der Sahara, Rundbriefe in den jeweiligen Sprachen, interdisziplinäre Symposien und den Aufbau informeller IUFRO-Partnerorganisationen ähnlich FORSPA und IUFRO-Japan. die Anwendung innovativer Technologien für einen intensiveren Datenaustausch, höhere Forschungseffizienz und optimale zeitgerechte Weitergabe wissenschaftlicher Informationen an die größtmögliche Anwendergruppe durch Projekte wie Sylvavoc zu fördern.

4. In der Erkenntnis, daß eine stärker politik- und problemorientierte Forschung von Nutzen ist, beschließt dieser Kongreß,

wo erforderlich, Sonderarbeitsgruppen und andere Instrumente für integrierte Analysen spezieller interdisziplinärer Forschungsfragen einzusetzen, die Forschung im sozial- und wirtschaftswissenschaftlichen Bereich zu verstärken und dabei insbesondere Rolle und Bedürfnisse von Waldbewohnern, Frauen und Kindern zu beachten, zu untersuchen, wie annehmbare Lösungen zu entwickeln sind, wenn gesellschaftliche, wirtschaftliche und ökologische Forderungen im Konflikt sind.

DECLARACIÓN

Unión Internacional de Organizaciones
de Investigación Forestal
IUFRO
XX Congreso Mundial
6-12 Agosto 1995
Tampere, Finland

Consideraciones

En el umbral de un nuevo siglo, la humanidad se enfrenta a profundos cambios políticos, socio-económicos y ambientales. El mundo se ha ido haciendo más "pequeño" debido a unas economías cada vez más estrechamente vinculadas y a la rapidez de las comunicaciones. La creciente población mundial presiona sobre la capacidad productiva y el estado sanitario de los bosques y ecosistemas asociados.

Se ha incrementado la eficacia en el manejo de las plantaciones y los bosques secundarios. Por otra parte, la preocupación por los bosques naturales es cada vez mayor. Esta preocupación se centra en la rápida destrucción y fragmentación de los bosques causadas directamente por el fuego y los agentes biológicos, e indirectamente por la presión demográfica y las políticas macroeconómicas; la creciente pérdida de biodiversidad; los efectos de la contaminación atmosférica y del cambio climático, y la necesidad de que el uso de los bosques y los productos forestales esté en armonía con el medio ambiente.

Para satisfacer las importantes necesidades ambientales, sociales y económicas del mundo, hoy y en el futuro, la investigación forestal requiere un más eficaz aprovechamiento e intercambio de la información entre todas las partes implicadas, una mayor cooperación interdisciplinaria, y un compromiso de colaboración mundial. El esfuerzo científico para alcanzar un manejo sostenible de los bosques tiene que aumentar en un marco de recursos reducidos y de creciente complejidad de las funciones y necesidades sociales.

Resoluciones

Las siguientes Resoluciones del XX Congreso de IUFRO se dirigen a todas las organizaciones miembro, tanto gubernamentales como privadas.

1. Reconociendo la necesidad de mantener y fomentar la investigación aplicada a los bosques y a los productos forestales con objetivos bien definidos, este Congreso decide:

Impulsar la investigación sobre: El cambio climático mundial; la restauración de tierras degradadas; la extensión, productividad y estado sanitario de los bosques; los sistemas que promuevan la sostenibilidad y biodiversidad, así como los métodos para su evaluación; las dimensiones socio-económicas, culturales e institucionales de la gestión de los recursos; la tecnología de los productos y operaciones forestales, y las relaciones entre la agricultura y los bosques.

2. Reconociendo la necesidad de potenciar la capacidad de investigación, sobre todo en países en desarrollo, este Congreso decide:

Fomentar los programas de formación y capacitación, el intercambio de datos, la transferencia de tecnología y la capacidad científica. El Programa Especial para Países en Desarrollo tiene que servir como vehículo clave para tales esfuerzos.

3. Reconociendo las ventajas de una más amplia colaboración para fomentar la eficacia de la investigación y de una mejor comunicación entre las comunidades científicas y la sociedad, el Congreso decide:

Mantener el papel primordial que IUFRO juega para establecer redes de comunicación entre sus miembros y, al mismo tiempo, aumentar la intensidad y frecuencia de la colaboración interdisciplinaria dentro de la Unión y con otras organizaciones y agrupaciones.

Tratar de aumentar la participación de los miembros de IUFRO de América Latina, África del Norte, Medio Oriente, Europa Oriental y países asiáticos del Pacífico.

Descentralizar la cooperación científica y el acceso a la información a través de distintas iniciativas nacionales y regionales, tales como la Red de Información Forestal para América Latina y el Caribe y la Red de Investigación Forestal para la África sub-Sahariana, los boletines de información en diferentes idiomas, los simposios interdisciplinarios y la creación de agrupaciones informales de IUFRO similares a FORSPA o IUFRO-Japón.

Impulsar el uso de tecnologías innovadoras que incrementen el intercambio de datos y la eficacia de la investigación, y que logren una rápida difusión de los resultados de la investigación al mayor número de usuarios mediante proyectos tales como Sylvavoc.

4. Reconociendo los beneficios de una investigación orientada hacia problemas y políticas concretas, este Congreso decide:

Emplear, cuando sea necesario, Grupos Especiales de Intervención u otros mecanismos que proporcionen análisis integrales de temas específicos e interdisciplinarios de investigación.

Potenciar la investigación en el campo de las ciencias económicas y sociales, enfocada en particular hacia el papel y las necesidades de los habitantes de los bosques, de las mujeres y de los niños.

Estudiar la manera de desarrollar soluciones de compromiso cuando hay conflicto entre las necesidades sociales, económicas y medio ambientales.
